

ملا نصر الدين

№8. Цѣна 12 к. МОЛЛА НАСРЕДИНЪ

قسمتى ١٢ قك

٨



Дятос С. Билан

شاگرد - آى بىزا ، باخ بىزم ده دىلز وارسن آقوى اونیده بىر آز اوگره بىك
 مسلم - بوخ اولماز ! ترك دىلى اولماز ! گرگ بونى سوخام برغان بىگزه .



آذربايجان: قليبس: دايدوويچ كوچوسى لىم ٧٣
Тифлис, Давидовская №24.
 Розничная продажа „Молла-НАСРЕДДИНЪ“
 попрежнему издается: в Тифлисе, в „Мла نصرالدينه.“
Тифлис, „Молла-насреддинъ“
 ١٠ اعلان قىمىتى: يىپىلتا ايله بايق صحيفهده سطرى
 اولك، دال صحيفهده ٧ قىك-آدرىس دمكيشك
 حتى ٣ دال بهى قىكلك مارقده.

قائمازده روسيهده: ١٢ آلبى - ٥ مالت
 ٦ آلبى - ٣ مالت
 ٣ آلبى - ١ مالت ٦٠ قىك
 اجابى معلقلرده: ١٢ آلبى - ٦ مالت
 * * * ٦ آلبى - ٣ مالت
 تك لىخسى ادارمزمده ١٠ قىك.
 اوژگه شىهرلرده ١٢ قىك.

البيات

سوله نىجه اولبوم جگر خون؟
 گوزدن شى ساهى ملت دون
 اولمازى تالان بو ساهه مجنون؟
 حىركشك آت، چاي و قندم
 دوغرى دىزمه گىر جنتم
 سىز يىله مگى نه حاله قىلدىم
 ايراندا يايوب، يايوب قىلدىم
 هم قاتماز قاندىلار يول اقدىم
 دوغرى دىزمه گىر جنتم
 سىز يىله مگى نه حاله قىلدىم
 ايراندا يايوب، يايوب قىلدىم
 هم قاتماز قاندىلار يول اقدىم
 دوغرى دىزمه گىر جنتم
 سىز يىله مگى نه حاله قىلدىم
 ايراندا يايوب، يايوب قىلدىم
 هم قاتماز قاندىلار يول اقدىم
 دوغرى دىزمه گىر جنتم

..... آخوندك شرح حالى؟
 ديدارگه بىكده شوقندىم
 دوغرى دىزمه، گىر جنتم
 ايتىر يورديگم شىكله بىر دم
 بر ساعت اولا بر ايوده هدىم
 بر ايله شرح محنت و غم
 تا آكلىمان ككه پاي بندم
 دوغرى دىزمه گىر جنتم
 اى غىلبه مند بىسىر
 اى تاج سرم، آ ملا چىبرا
 ايشش شى بىرج دون سىلار
 يىپىچىند، فرد، چون كىلتم
 دوغرى دىزمه گىر جنتم

اعلام موسرمانه يوادانلار

بو سوزه حىج شك يوخسر، دوغرودانم كه يىلدهر، وهىتهده
 گورودوك اكر ايتايرىك، ياك بونوگىسكى حالته، هر
 يره ده كوسورمان وار، اعلامده اولاره يولداغىر، اولر سكه
 لىنوزلك حاسرده اعلامدان نىغىر، هله جاشمىزلا چوخ بايق
 اعلامى دين و شىرت قىلش حباب ايدوب، ديورلر ككه
 نى موسرمان اولاك گوزلك بايق و پورتك سىلغى هىت
 هر ك آخوس، حتى ايرىنه و قاتارلك بىش دارالمونىن شمىرلر
 دورسور كه نىزه لر دن باشه، طوى مجلسلر نده، مرثيه اوخودوب
 نغىرلر، اكر مجلسلر ده اعلاملارده، آلاه شكر كه هانوزك
 ينده نىزه، قىرى، دىلوز و غىب مرثيه كىكلابارى دولىر،
 نىتام يوز باشى نىشمن سورا، ايولا يويوگى مرثيه اوخوجان،
 نته، فولاغ اسوب باشيا بايقلا اعلامنه، مستصر، يروه اوده
 ابق اولان كىمى، يىزمه اعلامنه عاشىك، اولر كه اعلام اعلام
 ايلار گونلره معلقىر.

هله بو اعلاملار دن علاوه يىزم موسرمان آروانلارلك بايق
 لىلده اعلاملارى آيرى بر ايتىر: شىهره بر آدم اولى كىمى
 گوروشكعه عىله موادن قىلئى بو بايقولار يىشوب آغىلورلر.
 بايقى يويوب بايقى حىلندن چىلار نىق ايتىك نىزه زىقرو
 نىلتن آسولوب گكه آغىلورلر، اولونى دن ايدىلن نىجه گون
 وراه كىمى آروانلارلك چوخى اولى سانبىك اويوتنه يىروب ايجىك
 پىن باشه گىچىلر ده اولر ده يايوب اويرلر گىقىرلر.

بر ايسكى گون آرا ساك نىلتن سورا، يره دوروسور كه
 ارا چار و سولر كچرگه سدىسى قايونى كىلدىلر، لام، نه
 شىرى، نه اولر؟ بس اولونك جىمىسىر گكه كرك اقلان، غرض
 نىز گون كىمى بو شوال ايله هر جمعه يىشوب اولاشوب دىغىلورلر.
 ايله كىر قىر گون تام اولدى، اولى سانبىك كىل و نىجه
 اولده، گرك بورج خىرچ خىرچ توبىل چورك يىشوب فرىسون و
 لى كىلنىر، نىز اوسته چاغروب اولاره يايلاسون، خلاصه، بر ايل
 ايله كىمى اولى سانبىك ايرى اولور بر زيارتگاه، آروانلارده
 اولورلر اولونك زقارى.

اوخوجىلر نىزه باشى آقرىسى و رىكمن قىمىز قىلش آروانلارلك
 يايلاقلارنى گوسورلر، بو سوزيمده شاهد آمانه ده كى عادتى
 باقىر، كچىن قىلدره بر قىللىق باسكوده اشقوله اوخوان
 چوخ نىزى مرحوم اولور، آلاملى گىدوب نىزى لاسى دن ايدوب،
 اقل حىدىت و شىظ يندم
 بر نىجه گونته نىزه سانبىك سورا، ايرلر نه يايوب اولر ايرلر
 نىنل اولورلر، آتبايق قىلش آروانلر كىنه و كىل اولور،
 بايقولر بر يازىكلارلا ياشانن، و باشلورلر اولر عادتلىرى،
 كىچىن جىمى گونى بايق قىلارنى سىلدىك، آروانلارده يايولا
 واهه سىلر نىزه او قىر اوجاي قاندىرلر كه سك گونچن ايولا
 شى اوجوب توگورلر ايولاك باشه، دوردى اولوب وىل و نىجه
 وىنگول سورلده بارانلارلك، باراليرى باشلارلك قىلى آخ آخ
 آباريلر خسته خسته، يولاك يايلايه قانور آغله آغله، ايدى
 نىلان يازارلك چوخ بايق ماله يايوب آغىلورلر، يازىقلار ايسكى

قربانچ

ملا ارس زاندىك واي... گه مابدى وار
 يازدىنك بوخ سوركي، دىتهه مابدى وار
 كرده چىقان غزتهك نىچىسى بوش كىچىد
 بر كىچىك مملتك، بر سه مابدى وار.....
 (.....)

اورىدووخ خبرى

ايشمده ايتىك يورديگى قىلوك تلبىسى اولراق سكوت
 طرفدن دويوب، مرسىسى قىلويوب، مزىنجه مملوك توپىلداش
 و قانلده عالم جان و عىدهله شىركلر تك حاشا نىمده بىش ايتىش
 اولدىنى خىرلر غزتهك نىز اوخوش ايدى، بو نم اىزا خىر
 شاع اولان كىمى، جىلانن آخوند قىرالمىق، نوگىنن همزه
 آخوندده يوروشكوىچ كىمى اسلام دوست بىش حىبلى ذالترن
 هلى و شىفت ادارتس آلف تىلغارلىرى گىلدى، بو سانبات ايله
 دىن شىفت ارايدى نه آرقى دىكگر اولشلار.

كىچىكلر ده سىلر درام قىمىسى طرفدن آلاجه قىمات، نام
 فاجىه نىلشاه توپوش ايدى، ماعل عىللىك تحفىر ايدىرلر ده،
 بورا مالارى بو حىسونه شىبه خاتره عريفه وىرك ايتىلورلر.

چاتماش مىكته بل

آغانده بازلان ايرىچىق آتوبلى سكوتلر قىلش بوچه
 خاتمهده قانور، اولر گوره اوزىنه لازم بىلدىك كه همان كىمى
 غزتلارنى عىتا يورانه ايراق كه موسرمان قاندرلار خىرلر اولوب
 اوز سكوتلارنى بوچىنن آسولور.
 ١) خور موغوللر سورده، سادات دستور، پىلر اوتور، عىده اىلار
 ولاعياق آقاي آقا شىخ محمد نىف الملق به فخر الشجرىن اىن
 مرحوم الشجرىن اىنوروشكواج والمىشقرىن آقا شىخ برك الملق
 به شالانلر اقد سره شرف و كىتوق ياد.

٢) حىمت نىزه سادات قىلماقلىق، و زىلماقلىق عىلجه
 قىلش بر جىنه علوم رشى چاب نىجاب ماب آخوند حاشى شىخ
 جمال الدين بن رشوان جىلگاه، عىلن ارنگاه اىراج كمال الدين
 الملق به سلطان ذاكىر نىزه سره مالى شرف و كىتوق ياد.
 ٣) شاكىكى عالم آراى ملا اىقرا و سىلماقلىق آقاي مىزا
 لىرافه خان ده باشى شىف ارمه اىر شىخ آقاي غزتهك خان
 بهقىلى دام ابانهم الملق شرف و كىتوق ياد.

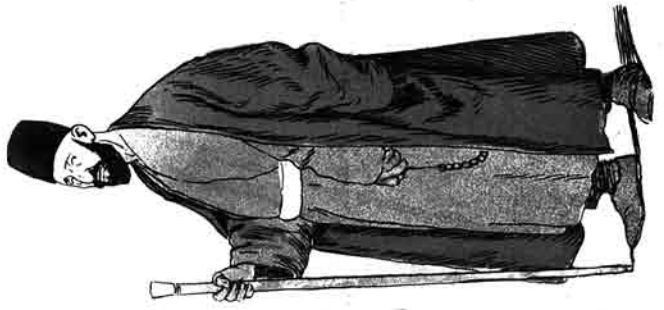
اغىلار

سدىك گىلنى نىجه مدقفر كه بر يوزدىن بوخ اولوبىر هر كى
 برىنى يىلر، و با اوزىنه وار، ادارمزه خىر وىرسون.

۱۹۰۰ همایون کورن تاچوب گلنده



۱۹۰۳ ده برقیاضیه روشندی

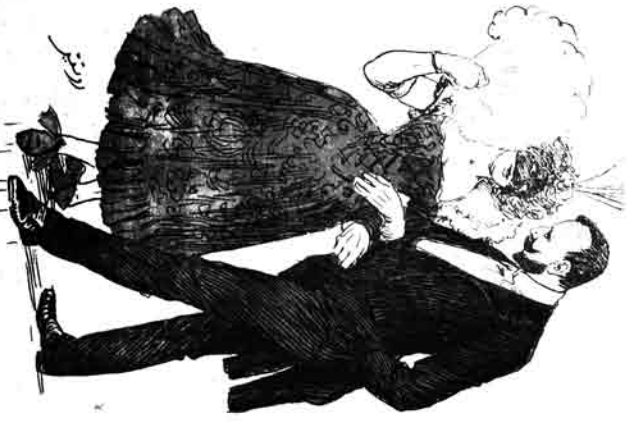


۱۹۰۵ ده بیل اولدی



ای دین ملا شرقی ابراهیم گور ایلمدی ؟

۱۹۱۱ ده ۱۴ تیر اولمه تهنیس ایکیل سا ابراهیم ده سا سفلا اولدی قورقور



۱۹۱۰ ده بوسطه سرجانی



۱۹۰۸ ده بوسطه سرجانی



دادی یوخدر

هر برده ییزیم حاجی غلامک آدمی یوخدر کلب کیشدر. دوتلی، هیچ برزادی یوخدر واردر نه پولی، ملکی، همه جاه جلالی اوگه جلیغر کله همه وار ووز وینالی آجناق بومر عالمه اونک فکر و جنبالی کم حاجی حسن کله نه دورت آروادی یوخدر کلب کیشدر. دوتلی، هیچ بر زادی یوخدر

چوماندی، بوجوب فکریه بر سه لفاک آلوده اولوب عتقه پسر حور جیملک وارایده اوج آروادی یوز یاغلی جویلک

اسلام اوچونک برجه لفاک دادی یوخدر کلب کیشدر. دوتلی، هیچ برزادی یوخدر لاپ فوتهددر سوویدگی بو مؤمن پاکت

الفره کالوندر یاغلی منیسی چاکک حاسی دلی سالیق باشه جایی ملاکلک وار فرصی یارین گوره، نه اندادی یوخدر

بیچاره، یازق بیزلی کنی، زادی یوخدر موللا ندی بر، چارسی بو درد نلک ایستکیسی سنن ایکی اوج آرواد آلاک دیوانسیرر حاجی، اول ایضای زملک

آدمی، دای، اسنادی اونک آروادی یوخدر کلب کیشدر. دوتلی، هیچ بر زادی یوخدر شتهدی سزم قلی

بر مکتوبک صورتی

قلبدن دانا باش کنیده اوروج یارامون جابقرته شته ۱۹ فزوال ۱۸۱۱

بوگون سبح ایلام نزاری تازمه نیلوب فورقارتمین سنن بر قیلرام یئشدی که: اوغشک همداتمسن اوری اداره روحا

نیمن خبر یلم، و یزوری فلاش تبتازیا عاگردنن اوری، پسر نیجه کتتاب گوندر

هر حال گنبدیم بازارو، چونکه بیه عیله خرسلیان منارا وارینه اورور، و منازلا حاسی آجین ایدی، کتابلاری آلدیو

سورا گنبدیم اداره روحاییه که همدات نامنن خبر یلم، معلوم اولدی که (باری کتبتان) یارامی شامینده، اداره روحاییه سلطان

اقوال حکیمانه

از مصله قارنینه به زار آید * این بنیاد * اگر بازار آید * لاس لافر مینان به کار آید * روز میسلان نه گاو پروری

چغرا! از دلداتی تو خار میر زحله خلق زینهار میر با فرو ماسه روزگار میر کر شی بوریا عسکر نخوری

لنعا: جهنم قورخان مؤمن

محم احسانی

جهنم کاتار مسجدینده ایزدیلیر امام احسانی وزیرنه برجه اولون سنن اعتقاد آداملار، یلو ویرمدیلر، خاردا کسه

یزری صالح مؤمن وارایدینه یلوب اولغتنن یانئوب آیاریدیلر * ده و بلوری توکودیلر قیامته، بو جور آداملار تاپیلسانه یلیراق

یزنک طبله لرشی هرگون چاغریدیلر، آجناق اسول جدیدیلرک * یزینک قیاضغه اولا اولار، برجه دفعده تکلیف ایلمدیلر، ایران

دیلارنک یوزورمانغه گوره، بو تقدیر اولتالاری تازمه قامعه و دن اینگرنه ریمکنن اوری در که اسول جدید مکتبی کلاه

آداملار، ملالار، و قدیم کنبدر، رعیت و اطاعت ایلسونر، * به یه، مانعانه ایزدیلیر؟ غرورده ایمه سلوبنیق برجه

کیردیر یاراشور، الله شروهه ابداد ایهدک ایزدی بخون، * نیجه که بیض ایزدیشی ساراجا، لادوسر، اما آه گه جوهر، ملا

نک زحمتقاری نیجه سز قالدیویور.

خولتالارک گوزی آیدین

قارن کرانه بر خمد مقنقره اولماق اوزوره، مشهور وطن ر با ای مرادک یایخود مراد (تک) بولادی، هر حریته بیجه آلمدانه

نلی اثر گزینی بلجسه خولتالار، یاخوس (تدکان) و ایمان) مل عموم عتله موالله، تومیه ایندیزرا کندیسی حیانا اولمندی

بو خوسره جوق ننگران اولدن، هر چند یتیمزور که بو ابلی دسلک برینه ملحق اولسیدر، یونجه بیه هر کس ستار اهلک

سلاسلک خبرنی ییزه بازسه، اونی شتهدی غنی عوبتک اوز حاشنه نام کیه، توررا و خالیبه بیه بر حله نوناق ایلمهیک.

تبریزدن ملا نصرالدین کوندریلر کافدرک منشته: * ای مفتی! یوللان کافقری آختارما جوق حکم قتیض ایلم احسالی گیت قتیض قیل

قورخانه، پارودو، بازسه، ملا نصرالدین منک خانی دکال، خان ملت اولان حکمکنن توتوش قیل! (.....)

تبریزدن یازوب مشروطنه کلای ایسنه، اورنگی سیمنا فوروم، اوزبده حاجی لیماملو اوز قوم قرضتهدی یلوب مشروطه

مصولاتی آزارویور. * آقدمله مفرینه، * ایشاق اوسته دعوا ایلمک، سلاسلک که خامینره، آدیمی خبر یاز.

مشق آدامان یارنیه یازق خوسرند یازله: اولار سنن آند ویریم کیم، سمرکنده کله انفلوانسه، خوخانل سبه زلمه، کافدکا

جیلک کلیمون، برده بو زلمر معم سملاریزه، رجوع ایینه، ایندی ایندی سلاسلارک قری سوویوب، تازمدن اولارک قولته سن

اسانا، یازیقلا یوزورولار، قوی پسر یلوب دینلسونر، آدام یو طور مردم آزار اولار.

موقی میرزا: محمد علی صفی.

تفتاز و زاقایی شهیدی، قلیسمه، قلاویسکی پراسیتده نمره ۹

محررم شتیرلیرک اعتضابن تازمه خاشراشم ذیلده کی یلاسنه قلاور، جلب ایزدینک:

اسلام عیدلویف، شتهدی ضعیلیوف باقرات نقول یازیلر، مجید بیهودوف آبی، ایزدیزه، لوجوز قیسمه سابلان ساسه، یلاسنه قلاوری آلمداندن

تجره امحوفونور آستورینی شرکتی TRADE MARK

جماعت طرفدن قدیم اولوتاندان حورا آغا یووردی که: مزه جلدی لم کنه تاراه یسی هر کس سیم بدله بشتین سوز

چتم اودی گوریز، جماعت یو حدینه ایتموب، یلئراق ایله * یزدی جابلردن سوروشدیلر، بو گونلر نه جواب گفدی که: لم

خدیو مسجیدر، اولگا گوره، بو گون جماعت بشتین ایوب ز قوبیلارک که بو ایل یازده پایلاعه چتار زمان، آغا همتیک قوزا

یاغ و موالک پیمانله گلجدر، او وقت جماعت حاموسی آرواد ککتیسی بدترشی آغناک مارک بندن سوروشلر که جهنم اوز

اولاری یاندیرسون.

بولتان — (بخجون مهابدر) دونی گیجه ذوالجماع یولک ملا نوروزک ایوند نوناق قالوب؛ هیچ تبرین ملا یا ایزدیلیر

ایوب بر پارا سیاسی ایشرلن اوری ماکتو سرداری خدمه عازم اولدی.

حلنا — نوروز یایرامی یاخولانمانه گوره، ایراندان قنار نیجه دسه میمون و ایسلان اولانداسلر ش یوز میمون و ایز

سندوق ایلان کیشردیلر.

قلبدن — مسلمان تاریخی معلقه، مکتبینه اوخولار بو قنارک جیلاق و ایاق یالین اولمالقاری نظرده تونوب، تمجیلی

احسالی قوروب، مین منات یول قنوب اوچونلارک حاموسه یلدر آیاغه تازمه ایلملی زاقار ویردیش که یارام گونی دوتلی اوزانلر

پانوب خجالت اولسونر. * اده یله ملت آتالاریک یاشین قویوب ایفته داتن سالسار،

مهم اعلان

محررم اوخویولره معلوم ایدیم که مشهور موسیقی منلی کیمیاگر، عیبره، ادیب، بیخیزلر و سروف میرزا اسماعیل قنابو

تازه آستینی تبریه، بنیه مکتبینه خاکرله قبول اولورون، بر عریطه که اوشاکلر ۱۵ یاشندن آرتق اولسونلار، چیچک ننه

نامسی اولسامه زانی یوخدر، لاکن فردوسی ک دیدیگی ننگه اولنده اولتالیر:

ابرو کسند رستم، گیسو کند زال مژگان تیر گیو، زنج جاه، ییزنت

نظم اولزان دیرلر: مزوع موسیقی علمی، مثلا، عتق یازق

منتظر لک

کچین ایل یونون کنیه گنقدر ساق سلامت ابولرینه قایدوب

اودا اولتالره گوروشدیلر، یوللارده قیریلارده ایتمده حوری و لارک آغوتنه آندیلیر... ایا گونگناید اولان ییزیم عزیز دوستم

ای حاجی غنی ک گلگمنن ایندی کیس بر خبر یلمدیک.

مهم اعلان

محررم اوخویولره معلوم ایدیم که مشهور موسیقی منلی کیمیاگر، عیبره، ادیب، بیخیزلر و سروف میرزا اسماعیل قنابو

تازه آستینی تبریه، بنیه مکتبینه خاکرله قبول اولورون، بر عریطه که اوشاکلر ۱۵ یاشندن آرتق اولسونلار، چیچک ننه

نامسی اولسامه زانی یوخدر، لاکن فردوسی ک دیدیگی ننگه اولنده اولتالیر:

ابرو کسند رستم، گیسو کند زال مژگان تیر گیو، زنج جاه، ییزنت

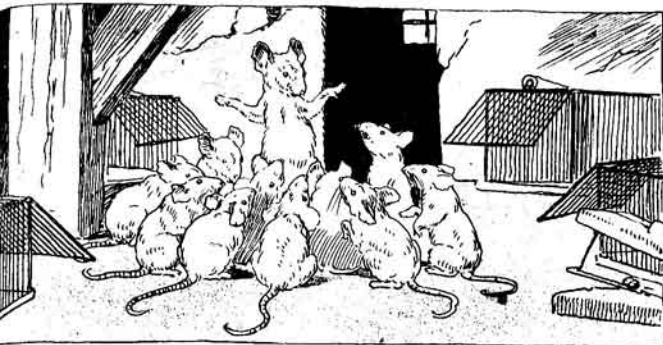
نظم اولزان دیرلر: مزوع موسیقی علمی، مثلا، عتق یازق

شاهه یازق، آتش یازق، عیبه یازق و غیرلی، لیبات شیمس و فزوخانه، بانک، دوقوز و غیرلی، مثلا، هر فرقا سوز

شرقیلر، غریبلر، تورکیلر و استیقلر، حاموسی موجوددر.

آدرین: نخوده آغا کیتیک طولاسته ابراهیم پتیک تقدیر

اخلاق مکتبی.



- مارداشمار! بزدن طاعون سرایت اید پر دیوب انسا مار بزی آولیور لار،
ایندی نه سرانجامکز وار سه بیورون!



آکیش کینفکا باغ خلق سز یله ایشی اولاجاق،
دنیاده سزه آنت تو خور محبوب تو خور نمارده.

دو شتر

جو ادا او نزدی او نور ایکیلی کندینده بررجلی عی سب ایرکنک



بررجلی عی - حلالی دایمان هیچ چیر باقر ایلمه ! ...